

E655 - A Big Clash! Sanji vs. Doflamingo

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:16] ---

Let's go, Shining! Running! Forever

[00:16] ---

iku ze Shining! Running! Forever

[00:18] ---

Keep on advancing

[00:18] ---

mae e tsukisusumuno sa

[00:21] ---

*The unchanging bond will light
up the "end of the dream"*

[00:21] ---

*kawaru koto no nai kizuna wa
kitto "yume no hate" terashidasu*

[00:27] ---

*Wake up! Wake up! Wake
up! Wake up heart beat!*

[00:27] ---

*Wake up! Wake up! Wake
up! Wake up heart beat!*

[00:30] ---

We are the one! Go ahead!

[00:30] ---

We are the one! Go ahead!

[00:38] ---

*Freedom is our only compass,
We are best friends*

[00:38] ---

*jiyuu dake ga rashinban
sa We are best friends*

[00:43] ---

We will keep making our own route

[00:43] ---

*ore tachi no ruuto kore kara
mo ore tachi de kirihiraku ze*

[00:49] ---

*Running at full speed
everyday, Go east, Go west!*

[00:49] ---

zenryoku shissou no hibi wa Go east, Go west

[00:53] ---

*We keep finding the things we
want to do and doing them all*

[00:54] ---

*tsugitsugi mitsukaru yaritai
koto subete kuria shite*

[01:00] ---

*We can't wait until the
morning (I can't wait)*

[01:00] ---

*asa ga machikirenakute
uzukidasu (I can't wait)*

[01:05] ---

Why not drag the sun out into the sky

[01:06] ---

*sore nara isso taiyou
sora e to hikizuridashite*

[01:12] ---

Force it and go

[01:12] ---

go-in Go

[01:14] ---

Yes, Shining! Running! Forever

[01:14] ---

sou sa Shining! Running! Forever

[01:17] ---

Put the pieces of our dreams together

[01:17] ---

yume no kakeru hitotsu ni

[01:20] ---

*and if that makes you feel
something - that's the treasure*

[01:20] ---

kasaneawase gutto kitara sore ga toorejaa sa

[01:25] ---

Let's go, Shining! Running! Forever

[01:25] ---

iku ze Shining! Running! Forever

[01:28] ---

Keep on advancing

[01:28] ---

mae e tsukisusumuno sa

[01:31] ---

*The unchanging bond will light
up the "end of the dream"*

[01:31] ---

*kawaru koto no nai kizuna wa
kitto "yume no hate" terashidasu*

[01:37] ---

*Wake up! Wake up! Wake
up! Wake up heart beat!*

[01:37] ---

*Wake up! Wake up! Wake
up! Wake up heart beat!*

[01:39] ---

We are the one! Go ahead!

[01:39] ---

We are the one! Go ahead!

[01:44] ---

Get dragged into darkness, Straw Hat!

[01:48] ---

I'll never lose!

[01:50] ---

I'm gonna find the One Piece

[01:52] ---

and become the King of the Pirates!

[01:59] ---

Everytime we overcome something,

[01:59] ---

norikoeru tabi

[02:01] ---

it stirs possibility (I can't stay)

[02:01] ---

zawameku kanousei (I can't stay)

[02:04] ---

Tomorrow and the day after,

[02:04] ---

asu mo asatte mo

[02:07] ---

*there will be a chain of
burning, intense excitement!*

[02:07] ---

atsuku hageshii wakuwaku no rensa daze!

[02:13] ---

Yes, Shining! Running! Forever

[02:13] ---

sou sa Shining! Running! Forever

[02:16] ---

Go along with your curiosity

[02:16] ---

koukishin ni makasete

[02:18] ---

and go wherever you want to

go - that's the adventure

[02:18] ---

omoi no mama mezasu basho

e sore ga adobenchaa

[02:24] ---

Let's go, Shining! Running! Forever

[02:24] ---

iku ze Shining! Running! Forever

[02:27] ---

Open up the sailing chart in your heart

[02:27] ---

kokoro no chizu hirogete

[02:29] ---

The bond with potential power

will seize the "end of the dream"

[02:29] ---

chikara wo himeta kizuna wa

kitto "yume no hate" tsukamitoru

[02:35] ---

Never! Never! Never! Never Stop it!

[02:35] ---

Never! Never! Never! Never Stop it!

[02:38] ---

We are the one! Go ahead!

[02:38] ---

We are the one! Go ahead!

[02:49] ---

All the pirates who are

after the One Piece...

[02:52] ---

...head for the New World,

the second half of the Grand Line.

[02:59] ---

However, no one has ever fully explored it

[03:03] ---

except for Gold Roger, King of the Pirates.

[03:07] ---

The New World has ruined

many pirates' dreams and ambitions.

[03:14] ---

Now, Monkey D. Luffy,

[03:16] ---

***a boy whose body turned to rubber
after he ate the Gum-Gum Fruit,**

[03:20] ---

and his friends venture into that sea.

[03:22] ---

I'm gonna become the King of the Pirates!

[03:30] ---

To take down one of the Four Emperors -
the rulers of the New World,

[03:33] ---

Luffy and the others formed a
pirate alliance with Trafalgar Law

[03:37] ---

and have come to Dressrosa
to hand Caesar over to Doflamingo.

[03:42] ---

When Luffy found out that the
prize for a fighting event

[03:46] ---

was the Flare-Flare Fruit,

[03:48] ---

**he decided to enter and fight fierce
battles against other tough**

[03:51] ---

***contenders from the New World.**

[03:53] ---

Come after me, Doflamingo!

[03:56] ---

What? Is he gonna go across the bridge?

[04:11] ---

No! Idiots!

[04:16] ---

I get it.

[04:22] ---

Wait, Doflamingo!

They have nothing to do with this!

[04:26] ---

It's over, Law!

[04:28] ---

--Doflamingo is flying towards us!

--What?!

[04:31] ---

Young Master-sama!

[04:34] ---

What is this?! A nightmare?!

Are we gonna get killed?!

[04:37] ---

No!

[04:41] ---

Watch this, Law!

[04:43] ---

*I'll viciously slay your allies
right before your eyes!*

[04:48] ---

Don't!

[04:51] ---

Tra-guy, help...

[04:53] ---

Hey!

[04:54] ---

My friends are crying in fear!

[04:57] ---

Leave them alone!

[05:00] ---

Sanji!

[05:08] ---

Here comes quite a tough one.

[05:13] ---

"A Big Clash!

Sanji vs. DoFlamingo!"

[05:33] ---

*You're the "Black Foot" of
the Straw Hats, aren't you?*

[05:36] ---

Diable Jambe...

[05:40] ---

...Premiere Hachis Hash!

[05:49] ---

Pentachromatic Strings!

[05:52] ---

--Sanji-san!

--What did DoFlamingo do?!

[06:00] ---

Save your friends if you can.

[06:07] ---

--DoFlamingo is coming this way!

--You've got to be kidding!

[06:12] ---

Young Master-sama!

[06:13] ---

--Stay away from us!

--Go away!

[06:17] ---

No!

[06:27] ---

Diable Jambe...

[06:30] ---

...Poele a Frire...

[06:32] ---

...Spectre!

[06:41] ---

It's powerful! He's quite strong!

[06:44] ---

All right, Sanji!

[06:46] ---

Go!

[07:10] ---

Wh-What happened? I can't move!

[07:14] ---

Oh? Sanji-san got frozen in mid air!

[07:20] ---

He's been grappled
by the Young Master's power!

[07:25] ---

Doflamingo's power?!

[07:28] ---

Black Foot is like a bug caught
in a spider's web now!

[07:33] ---

All he can do is wait for death!

[07:36] ---

What?!

[07:38] ---

Look!

[07:44] ---

--What is it?!

--A whip?!

[07:45] ---

Don't do anything! Just run!
Use Coup de Burst to get out of here!

[07:50] ---

We can't do that!

[07:51] ---

Overheat!

[07:53] ---

Sanji!

[07:54] ---

Get away, Sanji-kun!

[07:59] ---

Shambles!

[08:02] ---

Room!

[08:04] ---

Law, eh?

[08:07] ---

DRESSROSA

[08:15] ---

Run!

[08:22] ---

It's Tra-guy! He saved Sanji!

[08:26] ---

Sorry. I made a mistake!

Let's get on the ship!

[08:33] ---

Tra-guy-*san*!

[08:37] ---

Sanji!

[08:43] ---

Damn! I'm on the ship again!

[08:46] ---

Caesar!

[08:48] ---

Oh, Giolla! Help me!

[08:51] ---

I'm being held captive, too!

[09:01] ---

I dropped my guard.

[09:05] ---

Sanji-*kun*!

[09:06] ---

Nami-*san*!

[09:12] ---

No! Doflamingo's coming again!

[09:17] ---

Damn!

[09:19] ---

Black Foot-*ya*!

[09:21] ---

How's the plan to destroy
the factory going?

[09:24] ---

We found out where it is

[09:26] ---

but Franky said it's gonna
be harder than we thought.

[09:29] ---

How's my father?! And Kanjuro?!

[09:32] ---

San-goro!

[09:33] ---

How are they doing?!

[09:35] ---

Momonosuke.

[09:41] ---

The samurai is heading to the factory.

[09:44] ---

He'll be alright once everything is over.

[09:48] ---

So we need more time.

[09:57] ---

Hey, you!

Is that my heart?!

[10:00] ---

Were you keeping it in the cabin?!

[10:03] ---

This is mine.

[10:05] ---

I had your heart with me.

[10:17] ---

Damn!

[10:18] ---

Y-You had it in your body the whole time!

[10:25] ---

Everyone!

[10:27] ---

I want you to take him
and head for Zou!

[10:31] ---

Zou?

[10:32] ---

I gave you the Vivre Card
that leads you to the island.

[10:38] ---

Is this a Vivre Card?

[10:40] ---

Yes. It'll point toward an island called Zou
that I talked about earlier.

[10:45] ---

Here it is.

[10:46] ---

Head for the island?!

[10:48] ---

What about Luffy-san and the others?!

[10:51] ---

The only thing left to do on this island is
destroy the factory.

[10:55] ---

We'll catch up with you guys soon.

[10:58] ---

No! We'll wait!

[11:00] ---

We can't set sail without our captain!

[11:03] ---

We're the Straw Hats!

[11:07] ---

What?!

[11:36] ---

The Navy ship is flying towards us!

[11:39] ---

How is that possible?!

[11:41] ---

It must be Fujitora.

[11:44] ---

Doflamigo is coming from that way!

[11:48] ---

The Navy ship is getting closer!

[11:51] ---

No!

[11:56] ---

You can wait here if you want
but don't let them take Caesar!

[12:01] ---

Fire!

[12:20] ---

Something's falling from the sky!

[12:25] ---

Meteorites?!

[12:27] ---

Room!

[12:28] ---

Tra-guy-kun, we "Spiral Hats" are
gonna leave now!

[12:32] ---

I agree!

[12:34] ---

Just go!

[12:35] ---

Hey, Law!

[12:38] ---

I realize we have
to carry Caesar as far as possible.

[12:42] ---

It's clear we have to leave here now.

[12:44] ---

But I thought Dressrosa was just a waypoint.

[12:48] ---

Our main purpose was killing Kaido
of the Four Emperors, wasn't it?

[12:54] ---

Aren't you getting too hung up
on Doflamingo?

[13:01] ---

Meteorites! Meteorites!

[13:04] ---

Takt!

[13:11] ---

Issho-san, they hit the bottom of our ship!

[13:14] ---

Oops, I hadn't thought about that.
Law-san is there, isn't he?

[13:21] ---

Why don't you stop eating?!

[13:41] ---

What's the matter?

[13:47] ---

Let's get back to Dressrosa now.

[13:50] ---

What?!

[13:52] ---

The tide of the war...

[13:55] ---

...will turn, it seems.

[13:57] ---

Tell them to turn around!

[13:59] ---

Yes, sir!

[14:17] ---

Everybody, ready?!

[14:19] ---

I'm ready!

[14:20] ---

I'm ready, Nami-san!

[14:27] ---

I won't let you get away!

[14:29] ---

The whip, again!

[14:31] ---

Joker! Help me!

[14:37] ---

Excess Whip String!

[14:52] ---

Nami-ya! Listen.

[14:54] ---

You have to sail where there are no clouds!

[14:56] ---

What?! Why?!

[14:57] ---

Doflamigo is a String-String Fruit eater!

[15:01] ---

He moves through the air
by attaching strings to clouds!

[15:04] ---

He can't follow you if there are no clouds!

[15:07] ---

Strings? I see!

[15:11] ---

Just go now!

[15:13] ---

Get ready for Coup de Burst!

[15:19] ---

Doflamigo, look!

[15:23] ---

Law, what do you think you're doing?!

[15:29] ---

Young Master-*sama*, don't worry about me!

[15:49] ---

Hey you!

I want to ask you something!

[15:54] ---

Hey, you on the second floor!

[15:58] ---

I'm talking to you! Say something!

[16:02] ---

Hey, can't you hear me?!

[16:05] ---

You, right there!

[16:09] ---

Hey!

[16:12] ---

I just met my hero - Luffy-*senpai* today

[16:17] ---

but now, Zoro-*senpai* is talking to me!

[16:22] ---

I can't stop crying from happiness!

[16:28] ---

He's acting strange.

[16:30] ---

I wonder who he is.

[16:32] ---

Hey, I don't know who you are

[16:35] ---

but can you tell us how to enter the Colosseum?

[16:38] ---

All the doors are closed!

[16:42] ---

Z-Zoro-senpai is asking me a question!

[16:49] ---

I'm so glad that I sailed out to the sea!

[16:54] ---

What is he talking about?

[16:56] ---

Seems like he got very excited.

[16:59] ---

Hey, calm down and listen. We're...

[17:03] ---

I wish you were there to see it, *Zoro-senpai*!

[17:07] ---

Luffy-senpai was awesome as hell!

[17:12] ---

I just heard him say *Luffy-dono*
and *Zoro-dono*'s names now!

[17:20] ---

Why does he know who you two are?

[17:26] ---

I don't know.

[17:35] ---

Now, the battle royal here
in the *Corrida Colosseum*!

[17:39] ---

Only one winner from Block D can
move to the finals!

[17:45] ---

They are all fighting intensely
to get that one spot!

[18:00] ---

The way she moves...

[18:01] ---

I don't think she's just another gladiator.*

[18:07] ---

But why?

[18:09] ---

*Why doesn't she make an
attack even passing up*

[18:11] ---

*some critical chances?

[18:31] ---

What is she doing?!

She's at the edge of the ring!

[18:36] ---

**You'd better worry about yourself
before you worry about someone else!**

[18:42] ---

Rebecca will be fine.

[18:51] ---

Go get them!

[18:52] ---

Hey, stop backing up!

[18:54] ---

You're at the edge now!

[18:57] ---

All right! Stay at it!

[19:00] ---

It's not all right!

[19:01] ---

Well, you'll see.

[19:14] ---

Prepare for death, you little tramp!

[19:21] ---

Go to hell, Rebecca!

[19:23] ---

Just finish her off!

[19:29] ---

Drop dead!

[20:00] ---

See?

[20:06] ---

That's my girl, Rebecca!

[20:10] ---

What?

[20:13] ---

What did she just do?

[20:24] ---

Yeah, we barely outran

the Navy and Doflamingo.

[20:28] ---

We're gonna head for Zou.

[20:30] ---

Huh? No, wait, Sanji!

Are you gonna leave us?!

[20:34] ---

Sorry.

[20:36] ---

Get through somehow and meet us there.

[20:37] ---

What?!

[20:39] ---

**I'm ready to get away
as soon as I have a chance!**

[20:44] ---

You can't do that to me!

[20:45] ---

Sorry.

[20:48] ---

Sanji, we'll be alright!

[20:50] ---

**You can go to Zou (elephant)
or Giraffe or wherever!**

[20:53] ---

I'm gonna destroy the factory for sure!

[20:56] ---

What are Luffy and Law doing?

[20:59] ---

**Zoro and Kin'emon went
to tell Luffy what's going on.**

[21:03] ---

Law is...

[21:59] ---

**What's the point in letting half
of the Straw Hats get away?**

[22:06] ---

The other half is in Dressrosa.

[22:09] ---

**If I take them as hostages,
they'll come back**

[22:12] ---

right away to return Caesar to me.

[22:15] ---

**I thought that you knew
there are quite a few people...**

[22:19] ---

**...who underestimated them like that
and got burned.**

[22:27] ---

**I'm afraid that I have to break up my alliance
with the Straw Hats now.**

[22:34] ---

When I joined forces with them,

[22:37] ---

**my only purpose was to use them
to stop the manufacture of SMILEs.**

[22:44] ---

Even if I can't kill you right now,

[22:49] ---

**Kaido will kill you sooner or later
once you lose all the SMILEs.**

[22:57] ---

I see.

[23:00] ---

**So you're gonna sacrifice
yourself to kill me.**

[23:03] ---

**I want to see how the world
falls into a mess after you die,**

[23:08] ---

**but more importantly, I want to make
you pay for what you did 13 years ago.**

[23:14] ---

Joker!

[23:16] ---**

Revision #1

Created 2024-03-11 02:19:47 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 02:19:47 UTC by whimsee